

## АВТОРСКАЯ КОНЦЕПТОСФЕРА СКАЗОЧНОГО МИРА НОВАЛИСА

В статье рассматривается вопрос о взаимовлиянии языка, сознания и культуры, анализируются различные точки зрения на понятие «концепт» и методы его исследования в художественном тексте. Используя лингвогерменевтический метод, автор предлагает свой вариант модели авторской концептосферы Новалиса.

**Ключевые слова:** язык, концепт, методы исследования концептов, авторская концептосфера.

Сегодня наше общество становится более открытым для межкультурного и межъязыкового общения. Поэтому неудивительно, что так велик интерес и так велика надежда на возрождение национального самосознания и самоутверждения, но одновременно велико и движение различных народов – носителей разных языков и культур навстречу друг другу.

Современные исследователи подчеркивают, что язык помогает формировать предметное представление об окружающем мире. Язык является основной формой объективизации языкового сознания многих поколений людей, носителей определенной культуры. Существует неразрывная связь языка, сознания и культуры. В своих исследованиях Г. Г. Слышкин отмечает, что «именно человеческое сознание играет роль посредника между культурой и языком» [1, с. 19]. Представленная триада, продолжает Г. Г. Слышкин, выразилась в становлении лингвокультурной концептологии [1, с. 19]. Основной единицей данного исследовательского направления стал концепт, изучение которого сегодня актуально как никогда ранее для общества, находящегося на переломном этапе своего развития.

Термин «концепт» появился в научной литературе лишь в середине XX века (Лихачев, 1993; Степанов, 1997; Ляпин, 1997; Нерознак, 1998; Арутюнова, 1998 и др.), хотя его употребление было зафиксировано в 1928 году в статье С. А. Аскольдова «Концепт и слово».

На сегодняшний день понятие «концепт» является достаточно разработанным в российской лингвистике. Однако, несмотря на это, однозначного определения данного термина не существует до сих пор. В современной лингвистической литературе есть разные взгляды относительно структуры концепта и методов его анализа. В этой связи отметим, что выбор методики или методов исследования концепта зависит, как считают исследователи, от нескольких факторов: во-первых, от подхода, в рамках которого осуществляется изучение концепта; во-вторых, от структурного и содержательного типа концепта; в-третьих, от языкового материала, который принимается во внимание исследователем как основа языковой объективации концепта; в-четвертых, от того, исследуется концепт только в пределах языковой картины мира одного этноса или в сопоставительном аспекте, когда к изучению привлекаются языковые картины мира двух или трех этносов.

Поскольку в лингвистической науке нет ни одного общепринятого метода анализа концепта, все существующие методики исследования ученые разделяют на два подхода.

1. «Отсистемный подход» заключается в лексикографическом описании ключевых слов-экспликаторов концепта, а также в рассмотрении отношений между экспликаторами в пределах контекста (В. И. Карасик, В. А. Маслова, З. Я. Тураева и др.).

2. «Оттекстовый подход» заключен в анализе концепта в художественном тексте (Л. Г. Бабенко, И. А. Васильев, Ю. В. Казарин, Н. С. Болотнова, О. В. Орлова, З. Д. Попова, И. А. Стернин и др.).

Рассмотрение концептов на материале художественной литературы признавалось, по замечанию С. А. Аскольдова, одним из перспективных направлений изучения концептов еще при зарождении концептуального метода [7, с. 267–279]. В результате появились методы исследования, осуществляемые на основе художественного текста как «формы коммуникации, в которой отражается как стилистический узус, так и идиостиль автора» [8, с. 9–22] с целью понимания и интерпретации авторского концепта (или концептов).

В этой связи отметим, что каждое литературное произведение воплощает индивидуально-авторский способ восприятия и организации мира, т. е. частный вариант концептуализации мира. Выражаемые в литературно-художественной форме знания автора о мире являются системой представлений, направленных адресату. В этой системе наряду с универсальными общечеловеческими знаниями существуют уникальные, самобытные, порой парадоксальные представления автора.

В соответствии с этим И. П. Черкасова отмечает: «Авторские художественные концепты и концепции реализуются не прямыми номинациями, представленными в толковых словарях, как это происходит с социальными концептами, а образными языковыми средствами. Поэтому, чтобы понять художественный текст (художественный концепт), недостаточно когнитивного понимания, нужно распрямляющее» [9, с. 64]. Смысловые составляющие концептов «рассеяны» (Г. И. Богин) в текстах и «требуют кристаллизации» (И. П. Черкасова).

Говоря о кристаллизации, мы, вслед за И. А. Воробей, имеем в виду «возникновение смысла в тек-

сте как процесс» [10, с. 32], представляющий собой формирование слова с однозначно очерченным смыслом. При этом вслед за И. П. Черкасовой отметим, что слово «аккумулирует предшествующую мыслительную работу» [9, с. 68]. Слово в тексте, как отмечает исследователь, играет роль точки кристаллизации, является «центром», «фокусом», от которого потом «расходятся круги» понимаемого содержания, оно постепенно обрастает смыслом, вбирая в себя все контекстуальные значения [9, с. 68]. Выявление взаимосвязи ключевых концептов, их ассоциативно-смысловых полей как «регулятивных текстовых средств» создает представление о фрагменте концептуальной картины мира автора [11, с. 132].

Основой нашего научного исследования послужил концептуальный анализ, представляющий собой, по мнению М. Р. Проскуракова, «выявление и описание способов вербализации определенных концептуальных областей ментального пространства человека, являющейся следствием прагматических установок говорящего (адресанта, продуциента)» [12, с. 5]. Концептуальный анализ осуществлялся нами с помощью следующих методов исследования: метода «герменевтического круга» (Г. Гадамер), метода конкорданса, использования методики и схем действий читателя при понимании смысла (Г. И. Богин) и метода текстового анализа (Р. Барт).

В целом наш метод мы определяем как *лингвогерменевтический*, включающий следующие этапы: 1) составление частотного словаря; 2) анализ частотных слов, построение синонимических рядов; 3) конкорданс употреблений частотных слов; 4) кристаллизация концептов (анализ контекстов); 5) структура концептосферы в тексте (взаимоотношения между концептами). В рамках данной статьи результаты исследования представлены частично.

Материалом исследования послужили авторские сказки Новалиса, включенные в незаконченный автором роман «Генрих фон Офтердинген» („Heinrich von Ofterdingen“). Действие всего романа автор условно относит к XII–XIII векам, когда жили поэты-миннезингеры Генрих фон Офтердинген и Клингсор. Однако, как отмечает в своих комментариях М. Рудницкий, Средневековье в романе лишь условность... лишь необходимая оболочка для изображения поэта, постижения им мира и тайнств своего ремесла [13, с. 389].

В рамках данной статьи мы представляем авторскую концептосферу одной из сказок, включенной Новалисом во вторую главу романа, которая призвана вывести героя на новый уровень познания места и роли поэта и поэзии в единстве и гармонии мира. Для Новалиса важно посредством этой сказки показать настоящего поэта правремени. В этой сказке, на наш взгляд, Новалис показывает идеал, к которому должен стремиться герой – стать поэтом, ибо «истинный поэт – всеведущ». Только истинный поэт сможет победить силы зла посредством своего искусства.

Первым этапом работы над содержанием сказки явилось составление частотного словаря, включающего в себя имена существительные в единственном и множественном числе с частотностью авторского словоупотребления 3 и более раз. В результате количественного анализа лексических единиц текста мы выделили следующие ключевые слова: Meer (8), Zeiten (5), Menschen (4), Länder (4), Leben (4), Ohren (4), Sänger (4), Gesang (4), Natur (3), Dinge (3), Künste (3), Schiff (3), Schätze (3). В процессе составления частотного словаря были выделены синонимические ряды, анализ которых позволил обозначить еще два ключевых слова: Meertier, Ufer. Следующим этапом исследования явился процесс кристаллизации базовых концептов Новалиса в данном тексте.

1) Кристаллизация смысла концепта, базирующаяся на ключевом слове **Meer**.

Meer – море, океан – в тексте Новалиса представляется как море жизни, которое предстоит пересечь человеку, это хаос, материальное существование. Поэту-страннику предстоит пересечь земную жизнь, чтобы попасть в неизведанный, таинственный мир (ein fremdes Land): «...dass also dieser Tonkünstler übers Meer in ein fremdes Land reisen wollte...».

Темные силы зла стремятся утопить человека в «водах» рутинной жизни, подчиняя его инстинктам. Они уничтожают в нем все духовное, оставляя лишь материальное: «...dass sie unter einander verabredeten, sich seiner zu bemächtigen, ihn ins Meer zu werfen...», «Wie sie also mitten im Meere waren...dass er sterben müsse, weil sie beschlossen hätten, ihn ins Meer zu werfen...».

Ограниченность земного мира поглощает человека и превращает его в своего раба, который неустанно трудится во благо материальности, забывая о духовном: «...vor ihren Augen freiwillig ins Meer springen...». Но сильный духом человек – властелин своей судьбы – способен выбраться из жизненных сетей (оков, пучины) материальности и отыскать свой „берег“, где царят гармония и единство: «Nach einiger Zeit ging er einmal am Ufer des Meers allein...».

В результате обнаруживаем следующие смыслы Meer:

1) жизнь земная суть хаос, ограниченность, материальность.

2) материальные блага превращают человека в марионетку, подчиняя его себе.

3) материальное богатство не сравнимо с духовным сокровищем, которое присуще каждому живущему на земле.

4) лишь сильный духом, целеустремленный человек способен к духовному совершенствованию и познанию себя и Бога в себе.

2. Кристаллизация смысла базового концепта **Zeit**.

Новалис описывает время, когда «природа была оживленнее и чувственнее», когда все вокруг было исполнено радости, свободы, гармонии и един-

ства. Данные контексты обращают нас во время царствования Золотого века: «*In alten Zeiten muss die ganze Natur lebendiger und sinnvoller gewesen sein...*», «*So sollen vor uralten Zeiten in den Ländern des jetzigen Griechischen Kaisertums...*».

Пройдя страдания и испытания к духовному постижению, обретая силу веры в Бога, человек способен преодолеть все жизненные (материальные) преграды и победить в себе темные силы, обращаясь в вечность: «*Nach kurzer Zeit hatte es mit ihm die Küste erreicht...*», «*Nach einiger Zeit ging er einmal am Ufer des Meers allein...*».

Выделяются следующие смыслы *Zeit*:

1) человек сожалеет об утраченном Золотом веке.  
2) страсти и искушения лишили человека раю на земле.

3) чтобы вернуть утраченную свободу и гармонию, нужны вера в Бога и стремление к познанию истины.

3. Кристаллизация смысла концепта, базирующегося на частотном слове **Menschen**.

Люди утратили способность восхищаться и радоваться всему, что окружает их в мире. Они утратили способность жить в согласии с природой, которая питала их духовно, просвещала и наделяла божественной силой и энергией: «*Wirkungen, die jetzt kaum noch die Tiere zu bemerken scheinen, und die Menschen eigentlich allein noch empfinden und genießen, bewegten damals leblose Körper...*».

Поэзия пробуждает в людях самые теплые чувства, создавая порядок и приучая к добрым нравам: «*...verwilderte Menschen zu Ordnung und Sitte gewöhnt...*». Но люди утратили то неповторимое, вечное, благородное, что существовало в Золотом веке. Лишь изредка в человеке просыпается стремление познать свою духовную сущность: «*...zum Andenken der Gegenwart jener wohltätigen Menschen...*».

4. Кристаллизация смысла концепта, базирующегося на ключевом слове **Länder**.

В данных контекстах «*...in ein fremdes Land reisen...*», «*...nach der verlangten Gegend zu fahren...*», на наш взгляд, автор ведет речь о месте, где царит покой, свобода, равновесие, где существует абсолютная реальность как источник всего сущего, непроявленное бытие. Все, что сосредоточено вокруг этого священного места, есть мир существующий, его множественность. Продвижение к центру *Land* возможно при условии осознания смысла своего существования и стремления к просветлению, духовному очищению и исполнению воли Божьей: «*...und kamen mit leeren Händen und zerrissenen Kleidern ans Land...*».

5. Кристаллизация смысла базового концепта **Leben**.

*Leben* – жизнь по сути – ограниченная временем, принадлежащая миру земному и ведущая к смерти, но способная к возрождению путем духовного совершенствования: «*die durch den seltsamen Klang wunderbarer Werkzeuge das geheime Leben der Wälder,*

*die in den Stämmen verborgenen Geister aufgeweckt...*». Человек стремится сохранить и продлить свою жизнь, привнося в нее красоту, радость и эмоции: «*Er bat sie auf die rührendste Weise um sein Leben...*».

6. Кристаллизация смысла концепта, базирующегося на ключевом слове **Ohren**.

*Ohr* представлен в данном контексте в сочетании с *Mund*, тесная взаимосвязь которых напоминает связь музыки и поэзии. *Ohr* – ухо – символизирует собой рождение и дыхание жизни, что несут с собой поэзия и музыка, создавая вокруг гармонию. *Mund*, в свою очередь, означает духовную власть и ее непреодолимую силу: «*...wiewohl die Musik und Poesie wohl ziemlich eins seyn mögen und vielleicht eben so zusammen gehören, wie Mund und Ohr, da der erste nur ein bewegliches und antwortendes Ohr ist...*».

7. Кристаллизация смысла базового концепта **Sanger**.

В тексте помимо ключевого слова *Sanger* встречаются его контекстуальные синонимы: *Tonkünstler*, *Dichter*. Но все они представляют человека, покоренного искусством, поэзией и привносящего красоту и великолепие в мир людей.

Сокровища и изысканные вещи поэта, дарованные ему в знак благодарности и признания, символизируют собой внутреннее богатство человека, приобретенное им в результате духовного развития и самосовершенствования: «*Er war reich an schönen Kleinodien und köstlichen Dingen, die ihm aus Dankbarkeit verehrt worden waren...*».

Бросившись в «омут с головой», поэт оказывается в первоначальных водах вселенной, где царит хаос и правит тьма, где человек теряет контроль над собой, лишается своего разума и совершает глупые деяния: «*Da sprang der Sanger mit heitrer Stirn in den dunkeln Abgrund hin...*». Но неведомая сила спасает его из бездны и устремляет ввысь: «*...und es schwamm schnell mit dem erstaunten Sanger davon...*».

Душа благодарит за свое спасение и открывается для духовного постижения истины: «*Der Dichter sang seinem Retter ein frohes Lied...*».

8. Кристаллизация смысла концепта, базирующегося на частотном слове **Natur**.

*Natur* – природа и мир природы, способный пробудить высокие чувства в человеке, наполнить его внутренний мир божественным светом, освободить его душу из хаоса и установить в ней порядок, оживить ее стремлением к прекрасному: «*In alten Zeiten muss die ganze Natur lebendiger und sinnvoller gewesen sein...*», «*...und die sonderbaren Sympathien und Ordnungen in die Natur gekommen sein...*».

9. Кристаллизация смысла базового концепта **Gesang**.

Лебединая песня предвещает собой смерть поэта, утопающего в море жизни и повседневности: «*...dass er noch vor seinem Ende seinen Schwanengesang spielen dürfe...*».



ряется в обыденности и повседневности мирской (земной) жизни (Meer), сливаясь с толпой, массой (Menschen). Его жизнь ничтожно коротка (Leben) и ограничена временем (Zeit). Но у Sanger есть иной путь выбраться из жизненной бездны, пучины. Прислушиваясь к своему внутреннему «Я» (Meertier), он спо-

обен в уединении и спокойствии (Ufer) возродить в себе новую жизнь (Ohr), достичь гармонии и единства (Gesang), обогатиться духовно (Kunst), обрести духовные ценности (Ding) и сокровища (Schatz) и устремиться к миру совершенному, вечному, истинному (Land).

### Список литературы

1. Слышкин Г. Г. Лингвокультурные концепты и метакоцепты: дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2004. 322 с.
2. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка // Изв. РАН. Серия литературы и языка, 1993, №1. С. 280–287.
3. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Языки русской культуры, 1997. 824 с.
4. Ляпин С. Х. Концептология к становлению подхода // Концепты. Научные труды Центрконцепта. Вып. 1. Архангельск, 1997. С. 11–35.
5. Нерознак В. П. От концепта к слову: к проблеме филологического концептуализма // Вопросы филологии и преподавания иностранных языков. Омск, 1998. С. 80–85.
6. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М., 1998. 896 с.
7. Аскольдов С. А. Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология / Под ред. проф. В. П. Нерознака. М.: Изд-во Academia, 1997. С. 267–279.
8. Болотнова Н. С. Ассоциативное поле текста и слова // Коммуникативно-прагматические аспекты слова в художественном тексте. Томск, 2000. С. 9–22.
9. Черкасова И. П. Лингвокультурный концепт «ангел» в пространстве художественного мышления: монография. Армавир: Изд-во АГПУ, 2005. 256 с.
10. Воробей И. А. «Бог» и «Ангел» в поэзии Р. М. Рильке (конкорданс и интерпретация): монография. Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2007. 120 с.
11. Болотнова Н. С., Бабенко И. И., Васильева А. А. и др. Коммуникативная стилистика художественного текста: лексическая структура и идиостиль / Под ред. Н. С. Болотновой. Томск: Изд-во ТГПУ, 2001. 331 с.
12. Проскуряков М. Р. Концептуальная структура текста: лексико-фразеологическая и композиционно-стилевая экспликация: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. СПб., 2000. 38 с.
13. Избранная проза немецких романтиков. Т. 1. М.: Изд-во Художественная литература, 1979. 389 с.
14. Novalis. Gesammelte Werke. Herausgegeben von Hans Jürgen Balmes. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 2008. 527 S.

Ткаченко И. Г., преподаватель.

**Ленинградский педагогический колледж» Краснодарского края.**

Ул. Красная, 152, ст. Ленинградская, Краснодарский край, Россия, 353740.

E-mail: ira-tkachenko81@mail.ru

*Материал поступил в редакцию 14.10.2009*

*I. G. Tkachenko*

#### THE AUTHOR'S SPHERE OF CONCEPTS OF NOVALIS' FANTASTIC WORLD

The article examines the interrelation of language, consciousness and culture, examines different perspectives on the notion of “concept” and its methods of study in a fiction. Using linguistic-hermeneutic method, the author offers his version of the model author’s sphere of concepts of Novalis.

**Key words:** *language, concept, research methods of concepts, author’s sphere of concepts.*

**Leningradsky State Pedagogical College.**

Ul. Krasnaya, 152, st. Leningradskaya, Krasnodarsky krai, Russia, 353740.

E-mail: ira-tkachenko81@mail.ru